



Szkoła Podstawowa im. Powstańców Wielkopolskich

ul. Strzelecka 11a, 62-045 Pniewy

tel./fax 0-61 291 01 77

e-mail: sekretariat@sppniewy.szkolnastrona.pl

www.sppniewy.szkolnastrona.pl

NIP 787-196-68-15 Regon 000657450

Uwaga: Wniosek wypełniają rodzice lub prawni opiekunowie

Note: The application is completed by parents or legal guardians

Примітка: заяву заповнюють батьки або особи, які їх замінюють

KWESTIONARIUSZ UCZNIA KL. SZKOŁY PODSTAWOWEJ W PNIEWACH
QUESTIONNAIRE FOR STUDENT OF....GRADE OF THE PRIMARY SCHOOL IN PNIEWY
АНКЕТА ДЛЯ УЧНЯ КЛ. ПОЧАТКОВА ШКОЛА В ПНЕВІ

DANE OSOBOWE DZIECKA (zgodne z aktem urodzenia)

PERSONAL DATA OF THE CHILD (according to the birth certificate)

ПЕРСОНАЛЬНІ ДАНІ ДИТИНИ (згідно свідоцтва про народження)

1	Imię/Name/ Ім'я	
2	Drugie imię/Second name/ Прізвище	
3	Nazwisko/Surname/ Прізвище	
4	Data urodzenia/Date of birth/ Дата народження	
5	Miejsce urodzenia/Place of birth/ Місце народження	
6	Adres zamieszkania/Address/ Адреса	
7	Adres stałego zameldowania/Permanent residence address/ Адреса постійного проживання	
8	PESEL/ ПЕСЕЛЬ	
9	Obywatelstwo/Nationality/ Громадянство	

DANE OSOBOWE RODZICÓW / PRAWNYCH OPIEKUNÓW
PERSONAL DATA OF PARENTS/ LEGAL GUARDIANS
ПЕРСОНАЛЬНІ ДАНІ БАТЬКІВ / ЗАКОННОГО ОПІКУНА

		MATKA / OPIEKUN PRAWNY MOTHER/LEGAL GUARDIAN МАТИ / ЗАКОННИЙ ОПІКУН	OJCIEC / OPIEKUN PRAWNY FATHER/LEGAL GUARDIAN БАТЬКО / ЗАКОННИЙ ОПІКУН
Imię i nazwisko Name and surname Ім'я та прізвище			
Adres zamieszkania Address Адреса			
Miejsce pracy (nazwa i adres) Workplace (name and address) робоче місце (ім'я та адреса)			
Aktualne numery telefonów/Current phone numbers/ Актуальні номери телефонів	<i>Domowy</i> <i>Home</i> <i>додому</i>		
	<i>Do pracy</i> <i>To work</i> <i>Для роботи</i>		
	<i>Komórkowy</i> <i>Mobile</i> <i>Стільниковий</i>		

SYTUACJA RODZINNA DZIECKA: rodzina pełna, rodzina niepełna, rodzina zastępcza (*właściwe podkreślić*)
FAMILY SITUATION OF THE CHILD: full family, single-parent family, foster family (*underline the correct one*)
СІМЕЙНЕ СТАНОВИЩЕ ДИТИНИ: повна сім'я, неповна сім'я, прийомна сім'я (потрібне підкреслити)

a) informacja o ograniczeniu praw rodzicielskich/ information about the limitation of parental rights/ відомості про обмеження батьківських прав

Uczęszczanie na religię TAK NIE (*właściwe podkreślić*)
Attending religion classes YES NO (*underline the correct one*)
Відвідування релігії TAK HI (*відзначте відповідне*)

ORGANIZACJA POBYTU W SZKOLE/ ORGANISATION OF STAY AT SCHOOL/ ОРГАНІЗАЦІЯ ПЕРЕБУВАННЯ В ШКОЛІ

Ile m / km dziecko musi dojść do przystanku autobusowego?/ How many m/km does the child have to walk to the bus stop? /
Скільки метрів/кілометрів має пройти дитина до автобусної зупинки?.....

Dziecko będzie uczęszczać do świetlicy szkolnej TAK NIE (*właściwe podkreślić*)
The child will attend the school club (recreation room) YES NO (*underline the correct one*)
Дитина буде відвідувати шкільний гурток TAK HI (*позначте відповідне*)

Dziecko będzie korzystać z dowozów szkolnych TAK NIE (*właściwe podkreślić*)
The child will use school transport YES NO (*underline the correct one*)
Дитина користуватиметься шкільним транспортом TAK HI (*відзначте необхідне*)

INNE INFORMACJE O DZIECKU

OTHER INFORMATION ABOUT THE CHILD

ІНШІ ВІДОМОСТІ ПРО ДИТИНУ

Przedszkole, do którego dziecko uczęszczało (adres), nazwa grupy przedszkolnej:

Kindergarten attended by the child (address), name of the kindergarten group:

Дитячий садок, який відвідує дитина (адреса), назва групи дитячого садка:

Rodzeństwo (proszę podać imię, nazwisko i rok urodzenia)/ Siblings (please provide name, surname, and year of birth) /Брати та сестри (вказіть ім'я, прізвище та рік народження)

Informacje o stanie zdrowia dziecka (stale choroby, wady rozwojowe, alergie, diety itp.)

Information about the child's health (*permanent diseases, malformations, allergies, diets, etc.*)

Інформація про стан здоров'я дитини (*постійні захворювання, вади розвитку, алергія, дієти тощо*)

Czy dziecko znajduje się pod opieką poradni specjalistycznej (*właściwe podkreślić*)

Is the child under the constant care of a specialist clinic? (*underline the correct one*)

Чи перебуває дитина під наглядом у спеціалізованій клініці (*відзначте відповідне*)

TAK, jakiej/YES, which one/ TAK, який

same

NIE/NO/HI

Czy dziecko posiada orzeczenie o niepełnosprawności, opinię o kształceniu specjalnym (właściwe podkreślić)

Does the child have a certificate of disability, opinion on special education (underline the correct one)

Чи є у дитини листок інвалідності, висновок про спеціальну освіту (відзначити відповідне)

TAK (naależy załączyć kopię ww. dokumentów – poświadczonych za zgodność z oryginałem)/ YES (a copy of the above-mentioned documents should be attached – certified as a true copy of the original) / TAK (потрібно додати копію вищевказаних документів - завірену з відповідністю оригіналу)

NIE/NO/HI

Zalecenia lekarskie:

Medical recommendations:

Медичні рекомендації:

RODZICE (OPIEKUNOWIE PRAWNI) ZOBOWIĄZUJĄ SIĘ DO:

- przestrzegania postanowień statutu szkoły,
- podawania do wiadomości szkoły jakichkolwiek zmian w podanych wyżej informacjach,
- przyprowadzania i odbierania dziecka ze szkoły osobiście lub przez osobę dorosłą, posiadającą pisemne upoważnienie rodziców do odbioru dziecka,
- przyprowadzanie do szkoły tylko zdrowego dziecka,
- uczestniczenia w zebraniach rodziców.

PARENTS (LEGAL GUARDIANS) COMMIT TO:

- comply with the provisions of the school statute,
- notify the school of any changes to the information provided above,
- bring and pick up the child from school in person or by an adult with a written authorization from the parents to pick up the child,
- bring only healthy children to school,
- attending parent meetings.

БАТЬКИ (ЗАКОННІ ОПІКУНИ) ЗОБОВ'ЯЗУЮТЬСЯ:

- дотримуватись положень статуту школи,
- повідомляти школу про будь-які зміни інформації, наданої вище,
- привозити та забирати дитину зі школи особисто або дорослим за наявності письмового дозволу батьків забирати дитину,
- приводити до школи тільки здорових дітей,
- відвідування батьківських зборів.

Oświadczamy, że przedłożone informacje w niniejszej karcie są zgodne ze stanem faktycznym i wyrażamy zgodę na wykorzystywanie w/w danych przez szkołę w celu przetwarzania ich dla potrzeb pedagogicznych i edukacyjnych (art.23 ust.1 i 2 oraz art.24 ustawy z 29 sierpnia 1997r. o ochronie danych osobowych (tj. Dz. U. z 2002 r. Nr 101, poz.926 z późn. zm.). Wszyscy nauczyciele szkoły zobowiązani są do zachowania tajemnicy służbowej.

We declare that the information provided in this card is consistent with the facts and we consent to the use of the above-mentioned data by the school for the purpose of processing them for pedagogical and educational purposes (Article 23 paragraphs 1 and 2 and Article 24 of the Act of August 29 1997 on the protection of personal data (Journal of Laws of 2002, No. 101, item 926, as amended). All teachers of the school are obliged to maintain professional secrecy.

Ми заявляємо, що інформація, надана в цій картці, відповідає фактам, і ми погоджуємося на використання вищезазначених даних школою з метою їх обробки в педагогічних і освітніх цілях (стаття 23(1) і (2) і стаття 24 Закону від 29 серпня 1997 р. про захист персональних даних (тобто Законодавчий журнал 2002 р., № 101, пункт 926, зі змінами) Усі шкільні вчителі зобов'язані зберігати професійну таємницю.

Pniewy, dnia

Pniewy, date

Пневий, день

(czytelne podpisy rodziców/prawnych opiekunów)

(legible signatures of parents/legal guardians)

(розбірливі підписи батьків/опікунів)

Załącznik:

- 1 zdjęcie

Attachment:

- 1 photo

вкладення:

- 1 фото

Zgodnie z art. 13 ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016r. (RODO) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016) informujemy:

- Administratorem Państwa danych osobowych jest Szkoła Podstawowa im. Powstańców Wielkopolskich w Pniewach, ul. Strzelecka 11A, 62-045 Pniewy reprezentowana przez Dyrektora.
- Jeśli mają Państwo pytania dotyczące sposobu i zakresu przetwarzania danych osobowych możecie Państwo skontaktować się z Inspektorem Ochrony Danych: kontakt listowny na adres Administratora lub email: iod@itmediagroup.pl
- Administrator danych osobowych przetwarza Pani/Pana dane osobowe na podstawie obowiązujących przepisów prawa oraz na podstawie udzielonej zgody, zgodnie z 6 ust. 1 lit. a) i lit. c) RODO.
- Państwa dane osobowe przetwarzane są w celu: wypełnienia obowiązków prawnych; wyłącznie w zakresie i celu określonym w powyższym wniosku, formularzu, podaniu.
- W związku z przetwarzaniem danych osobowych w celach o których mowa w pkt. 4 odbiorcami Państwa danych osobowych mogą być: organy i podmioty uprawnione w zakresie i w celach, które wynikają z przepisów obowiązującego prawa; inne podmioty, które na podstawie podpisanych stosownych umów przetwarzają dane osobowe na zlecenie Administratora.
- Państwa dane osobowe będą przechowywane przez okres niezbędny do realizacji celów określonych w pkt. 4, a po tym czasie przez okres oraz w zakresie wymaganym przez przepisy obowiązującego prawa.
- W związku z przetwarzaniem danych osobowych przysługują Państwu następujące uprawnienia: prawo dostępu, w tym prawo do uzyskania kopii; prawo do żądania poprawiania, sprostowania; prawo do żądania usunięcia danych osobowych w przypadkach przewidzianych prawem; prawo do żądania ograniczenia przetwarzania danych osobowych; prawo do przenoszenia danych; prawo sprzeciwu wobec przetwarzania danych.
- W przypadku powzięcia informacji o niezgodnym z prawem przetwarzaniu danych osobowych, przysługuje Państwu prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego właściwego w sprawach ochrony danych osobowych.
- Podanie przez Państwa danych osobowych jest warunkiem złożenia i rozpatrzenia składanego wniosku, formularza, podania. Wniosek, formularz, podanie bez podanych danych osobowych nie zostanie rozpatrzone.
- Państwa dane mogą być przetwarzane w sposób zautomatyzowany, nie będą profilowane, nie będą przekazywane do państwa trzeciego, ani udostępniane organizacjom międzynarodowym.

Відповідно до ст. 13 загального положення про захист персональних даних від 27 квітня 2016 року. (GDPR) (Офіційний журнал ЄС L 119 від 04.05.2016) повідомляємо:

Розпорядником ваших персональних даних є Початкова школа. Powstańców Wielkopolskich у Пневях, ul. Strzelecka 11A, 62-045 Pniewy в особі директора.

Якщо у вас виникли запитання щодо способу та обсягу обробки персональних даних, ви можете зв'язатися з уповноваженим із захисту даних: листом на адресу Адміністратора або електронною поштою: iod@itmediagroup.pl Адміністратор персональних даних обробляє ваші персональні дані на підставі чинного законодавства та на підставі вашої згоди, відповідно до статті 6 абз. 1 л. а) і освітлений. в) GDPR.

Ваші персональні дані обробляються з метою: виконання юридичних зобов'язань; лише в обсязі та цілях, зазначених у вищевказаній заяві, формі, заяві.

У зв'язку з обробкою персональних даних для цілей, зазначених у п.п 4, одержувачами ваших персональних даних можуть бути: органи влади та організації, уповноважені в тій мірі та для цілей, які впливають із положень чинного законодавства; інші суб'єкти, які на підставі укладених відповідних договорів здійснюють обробку персональних даних за дорученням Адміністратора.

Ваші персональні дані зберігатимуться протягом періоду, необхідного для досягнення цілей, викладених у пункті 4, а після цього часу протягом періоду та в обсязі, передбаченому чинним законодавством.

У зв'язку з обробкою персональних даних ви маєте такі права: право доступу, включаючи право на отримання копії; право вимагати виправлення, виправлення; право вимагати видалення персональних даних у випадках, передбачених законом; право вимагати обмеження обробки персональних даних; право на перенесення даних; право на заперечення проти обробки даних.

Якщо вам стало відомо про неправомірну обробку персональних даних, ви маєте право подати скаргу до контролюючого органу, уповноваженого з питань захисту персональних даних.

Надання своїх персональних даних є умовою подання та розгляду поданої заяви, форми, заяви. Заява, форма або заява без персональних даних розглядатися не будуть.

Ваші дані можуть оброблятися в автоматизований спосіб, не будуть профільовані, не будуть передані в третю країну або надані міжнародним організаціям.

.....
czytelny podpis
legible signature

розбірливий підпис

.....
imię i nazwisko rodzica

.....

.....
adres zamieszkania

**Potwierdzenie woli przyjęcia dziecka do Szkoły Podstawowej
im. Powstańców Wielkopolskich w Pniewach**

Niniejszym potwierdzam wolę przyjęcia mojej córki / mojego syna

.....
imię i nazwisko dziecka

do Szkoły Podstawowej im. Powstańców Wielkopolskich w Pniewach
w roku szkolnym 2024 / 2025

.....
podpisy rodziców